



**SPEEDAIRE**



## **Electronic Timer Drains & Filter Ball Valves**

**Models 12F742, 13X522-13X542,  
38UC76, 38UC77, 38XR36, 38XR45, 38XR46,  
38XR59, 38XR65, 38XR70, 38XR85, 38XT18,  
38XT31, 38XT33, 38XT39, 38XT48, 38XT49,  
53CE41-53CE44, 53DN43, 53DN44,  
53RG49-53RG52 and Timer Panels**



# SPEEDAIRE

**PLEASE READ AND SAVE  
THESE INSTRUCTIONS.  
READ CAREFULLY  
BEFORE ATTEMPTING  
TO ASSEMBLE, INSTALL,  
OPERATE OR MAINTAIN THE  
PRODUCT DESCRIBED.**

**PROTECT YOURSELF AND  
OTHERS BY OBSERVING ALL  
SAFETY INFORMATION. FAILURE  
TO COMPLY WITH INSTRUCTIONS  
COULD RESULT IN PERSONAL  
INJURY AND/OR PROPERTY  
DAMAGE! RETAIN INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE REFERENCE.**

**PLEASE REFER TO BACK COVER  
FOR INFORMATION REGARDING  
SPEEDAIRE'S WARRANTY AND  
OTHER IMPORTANT INFORMATION.**

**Model #:** \_\_\_\_\_

**Serial #:** \_\_\_\_\_

**Purch. Date:** \_\_\_\_\_

## DESCRIPTION

Speedaire Electronic Timer Drain Valves remove condensed water and oil from the air receiver tank. Additional drains may be installed throughout your compressed air system, including aftercoolers, filters, drip legs and dryers. The Condensate Drain Valve operates on a timer which can be set to automatically drain at operator determined intervals.

## UNPACKING



### **Inspect:**

- Remove the Condensate Drain Valve from packaging and inspect for transportation damage. Ensure the voltage rating on the solenoid valve matches your power supply.
- **See General Safety Instructions on page 2, and Cautions and Warnings as shown.**

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure safe and enduring performance of this product, you must comply with the instructions enclosed herein. Non-compliance with instructions or improper handling of the product will void your warranty. This product is designed to drain condensate from compressed air systems. Usage of this product in conditions not specified in this manual or contrary to the instructions hereby provided is considered improper. The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from improper use of the product.

### **Attention:**

- Observe valid and generally accepted safety rules when planning, installing and using this product.
- Take proper measures to prevent unintentional operation of the product or damage to it.
- Do not attempt to disassemble this product or lines in the system while they are under pressure.
- Always depressurize the compressed air system before working on the system.
- Installation and maintenance work should be carried out in accordance with the relevant local regulations and codes of practice and only by suitably qualified personnel.

**⚠ WARNING** *Disconnect or depressurize compressed air line (system) prior to any installation or maintenance activity. Eye Protection goggles or safety glasses are always recommended during installation and maintenance.*



## SPECIFICATIONS

### Drain BCDV Enclosed

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
53DN43	1/4	1/4	115V	250	4.00	4.00
53CE43	1/2	1/2	115V	250	4.00	4.00
53CE44*	1/2	3/8	115V	250	4.00	4.00

\*Combi includes Filter Ball Valve

### Drain CBV Standard with Built in FBV - Combi Units

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
38XT31	1/2	3/8	115V	250	4.00	1.20
38XR70	1/2	3/8	230V	250	4.00	1.20

### Drain XDV Standard

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
13X522	1/8	1/8	115V	250	1.50	0.75
13X523	1/8	1/8	230V	250	1.50	0.75
13X524	1/4	1/4	115V	250	3.20	2.55
13X525	1/4	1/4	230V	250	3.20	2.55
13X526	3/8	3/8	115V	250	4.00	4.33
13X527	3/8	3/8	230V	250	4.00	4.33
13X528	1/2	1/2	115V	250	4.00	4.53
13X529	1/2	1/2	230V	250	4.00	4.53
53DN44	1/2	1/4	115V	250	3.20	4.00
53RG49*	1/4	1/4	115V	250	3.20	2.55
53RG51*	1/2	1/2	115V	250	3.20	2.55

\*Digital Panel Timer: TMR-995959

### Drain HDV High Flow

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
53CE41	1/2	1/4	115V	300	11.00	15.50
13X530	1/2	1/4	115V	300	11.00	15.50
13X531	1/2	1/4	230V	300	11.00	15.50
13X532	1/2	3/8	115V	300	11.00	16.50
13X533	1/2	3/8	230V	300	11.00	16.50
13X534	1/2	1/2	115V	300	11.00	17.50
53CE42	1/2	1/2	115V	300	11.00	17.50
13X535	1/2	1/2	230V	300	11.00	17.50

GETTING STARTED

SAFETY / SPECIFICATIONS

ASSEMBLY / INSTALLATION

OPERATION

TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE / REPAIR

## SPECIFICATIONS (CONTINUED)

### Drain HPV High Pressure

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
13X536	1/4	1/4	115V	725	1.60	0.75
13X537	1/4	1/4	230V	725	1.60	0.75
38XR85	1/4	1/4	115V	1500	1.00	1.00
38XR45	1/4	1/4	230V	1500	1.00	1.00
38XT39	1/2	1/2	115V	1500	1.00	7.00
38XR65	1/2	1/2	230V	1500	1.00	7.00
38XT33	1/4	1/4	115V	4000	1.00	0.50
38XR59	1/4	1/4	230V	4000	1.00	0.50
38XR46	1/2	1/2	115V	4000	1.00	7.00
38XT18	1/2	1/2	230V	4000	1.00	7.00
53RG50*	1/4	1/4	115V	725	1.60	7.00
53RG52*	1/2	1/2	115V	725	1.60	7.00
13X538	1/2	1/4	115V	725	1.60	0.75
12F742	1/2	1/4	230V	725	1.60	0.75

\*Digital Panel Timer: TMR-995959

### FBV Filter Ball Valve

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
38XT48	1/2M & 1/4F	1/4	NA	725	NA	NA
38XT49	1/2M & 1/4F	3/8	NA	725	NA	NA
38XR36	1/2M & 1/4F	1/2	NA	725	NA	NA
13X539	1/2	1/8	NA	725	NA	NA
13X540	1/2	1/4	NA	725	NA	NA
13X541	1/2	3/8	NA	725	NA	NA
13X542	1/2	1/2	NA	725	NA	NA

### Timer Panel

Part No.	Inlet	Outlet	Voltage	Max PSI	Orifice	Drain Rate @ 100 PSI
38UC76	NA	NA	NA	NA	NA	NA
38UC77	NA	NA	NA	NA	NA	NA
TMR-72201003	NA	NA	NA	NA	NA	NA
TMR-995959	NA	NA	NA	NA	NA	NA

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Compressors that have been in service without an automatic drain should be cleaned of all debris before installation of the new drain.

**▲ WARNING** ***DO NOT install the Condensate Drain Valve on a pressurized tank. Depressurize the tank and disconnect the power supply before installing.***

**NOTE:** For ease of installation, it may be necessary to elevate the tank. Ensure adequate lifting equipment is available.

1. Install the Condensate Drain Valve using proper sealant on the threads. Ensure the sealant does not enter the valve body.
2. Supply the Condensate Drain Valve with proper electrical supply voltage.

### **Solenoid Timer Drain**

The arrow on the valve body indicates fluid flow direction.

The ideal installation position is with the valve body horizontal and the coil above the valve. It is not recommended to install the valve with the coil below the body. (See Figure 1)



**Figure 1**

### **BCDV - Enclosed Box Valve**

The BCDV Enclosed Type drain may be operated by simply connecting the provided electrical power and adjusting the desired time cycle of 1 to 60 minutes and adjusting the open drain cycle of 1 to 30 seconds.

**NOTE:** Operation of the drain should only take place when using compressed air. When the compressor is shut down the drain should also be disconnected. Failure to do so could lead to solenoid burnout or premature life failure.

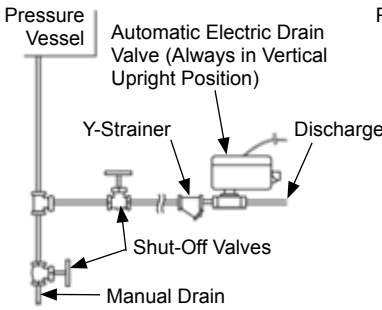
**Manual Override:** Drain has been equipped with a manual override switch to check drain performance or excessive water accumulation. This is not to be used as a blow down for the compressed air system.

**Indicator Light:** Switch indicator light will be on when the solenoid is in the open position during automatic or manual operation.

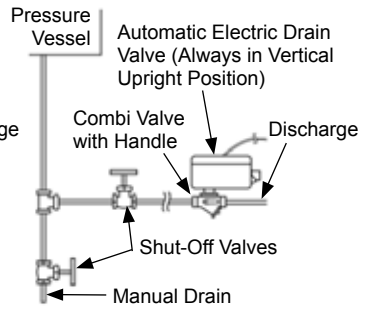
**NOTE:** Compact and lightweight, drain is easily supported by existing piping. It should be installed below condensate level. Best performance is obtained by installing as shown.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS (CONTINUED)**

1. Speedaire drains must be installed with the direction of flow (as indicated on the solenoid valve) to atmosphere. The solenoid piping should be pitched downhill.
2. In case where normal installation of the drain is not possible it may be piped to a higher discharge point provided that:
  - a. A trap test port is provided to check for plugging;
  - b. The blow-down cycle is adjusted to account for increased volume.
3. Care should be taken to ensure that pipe dope, pipe tape, scale or metal chips are trapped before the solenoid valve seat. We recommend the installation of the Y-strainer before the drain.



**Figure 2**



**Figure 3**

**Maintenance:** The drain will give you years of service if the drain is properly maintained on a regular basis. It is recommended that the maintenance be done monthly. Operating conditions will have to be taken into consideration and the schedule adjusted accordingly. Do not apply electrical power to the drain unless the unit is fully assembled. Failure to do so could result in personal injury or damage to the drains.

1. Depressurize the pneumatic system.
2. Disconnect the electrical supply to the drain.
3. Remove the drain and flush the solenoid inlet and outlet ports with a safe oil cutting detergent and water. Insure the water is kept away from all wiring and the drain box to prevent damage to the electrical components.
4. Remove strainer plug-clean filter sump and reassemble.
5. Replace the drain in the system and reconnect the power.

**Solenoid Disassembly:** If drain is bleeding air it may be necessary to disassemble the drain solenoid completely while it is out of the system to clear the seat of the foreign material.

**Tools Needed:** Small slot screwdriver. Adjustable crescent wrench.

1. Be sure electrical power is disconnected.
2. Remove cover of the drain assembly.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS (CONTINUED)**

3. Remove nut which retains solenoid to coil and remove solenoid valve. Observe the direction of flow indicator on the solenoid so that it can be reassembled in the same direction.
4. Remove the stem assemble. Carefully unthread the stem assembly of the solenoid (CCW). Do not strike or twist the stem with any object. Doing so may damage the assembly.
5. Inspect valve seat and remove any foreign material.
6. Inspect plunger assembly and remove any foreign material. IF IT IS NECESSARY TO USE A SOLVENT, IT MAY BE USED ONLY ON METAL SURFACES.
7. Reassemble the solenoid and valve reversing the above procedures. Be sure that the actuator cover is carefully aligned over the pin and the additional outer cast portion is positioned on the outlet side of the solenoid.
8. Reinstall solenoid into the housing, be sure the inlet and outlet are positioned correctly for the flow.

**Filter Ball Valve**

**▲ CAUTION** *Do not operate the Condensate Drain Valve outside the following pressure and temperature ranges:*

Max. Operation Pressure . . . . . 250 psig (17 Bar)\*  
 Compressed Air Temp. . . . . 33 to 265°F (0 to 130°C)  
 Ambient Temp. . . . . 33 to 125°F (0 to 52°C)

(\*) See "Specifications" for pressure rating, on page 5.

1. Open Strainer Ball Valve. (See Figure 4)



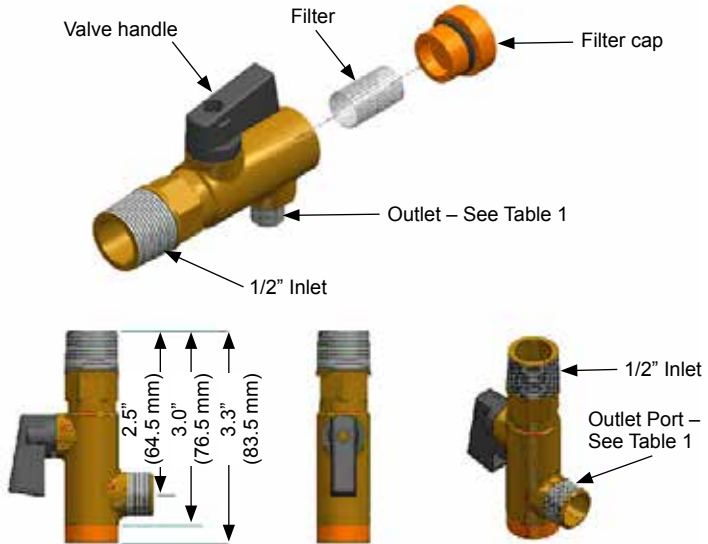
**Figure 4**

2. Set the "Time Off" and "Time On" knobs.
3. During compressor operation, check for air leaks.



## INSTALLATION INSTRUCTIONS (CONTINUED)

The FILTER BALL VALVE which can come supplied and fitted to the drain valve or available as an optional extra on some models, comprises a manual isolation valve and fine mesh filter/strainer. These units are designed to be fitted to the inlet port of the drain valve. The fine mesh stainless steel filter/strainer is designed to prevent contaminants from reaching the solenoid valve and can be easily removed for periodic cleaning. The isolation valve can be used to isolate the air/condensate supply from the drain valve and facilitate inspection and maintenance. (See Figure 5)



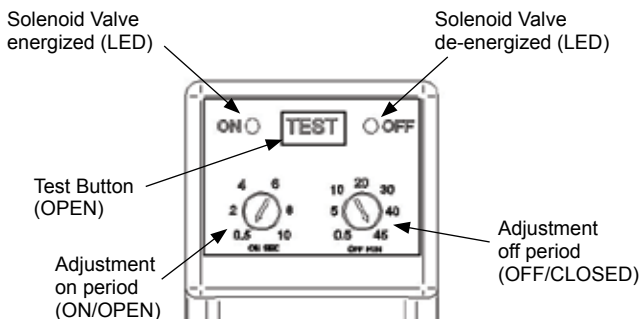
**Figure 5 – Filter Ball Valve**

**Table 1 – Filter Ball Valve Dimensions**

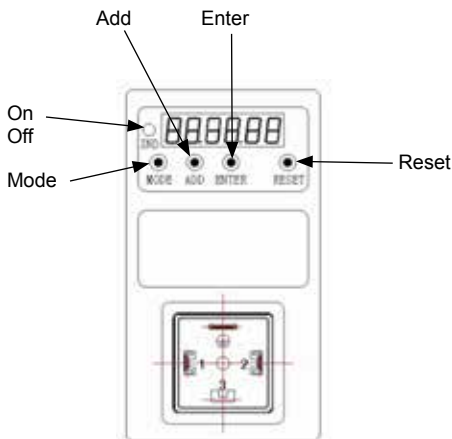
Model No.	Description
13X539	Filter Ball Valve – 1/8" NPT outlet – 1/2" NPT inlet
13X540	Filter Ball Valve – 1/4" NPT outlet – 1/2" NPT inlet
13X541	Filter Ball Valve – 3/8" NPT outlet – 1/2" NPT inlet
13X542	Filter Ball Valve – 1/2" NPT outlet – 1/2" NPT inlet
38XT48	Dual Inlet Filter Ball Valve 1/4 x 1/2M & 1/4F
38XT49	Dual Inlet Filter Ball Valve 3/8 x 1/2M & 1/4F
38XR36	Dual Inlet Filter Ball Valve 1/2 x 1/2M & 1/4F

**OPERATING INSTRUCTIONS****Analog Timer**

The “Time Off” setting determines the interval between cycles from 0.5 - 45 minutes. The “Time On” setting determines the actual time the compressor drains condensate from the 1/4” or 1/2” condensate outlet port, between 0.5 - 10 seconds. The timer’s cycle rate and drain opening time should be adjusted to open just enough to discharge the condensate. The timer is properly set when it opens and discharges all condensate and then vents air for approximately one second before closing. Adjustments may be made depending on many factors, including humidity and duty cycle. (See Figure 6)

**Figure 6 – Analog****Digital Timer**

When indicator is lit, timer is in ON (drain) state.

**Figure 7 – Digital**

## OPERATING INSTRUCTIONS (CONTINUED)

### **Digital Timer Function Modes**

- ON -- OFF Loop Mode: Timer begins ON/OFF cycle in ON state.
- OFF -- ON Loop Mode: Timer begins ON/OFF cycle in OFF state.
- ON Mode: Non-cycling (manual mode). Timer is ON for specified time before switching to STOP setting (display "- - . - - -"). Press RESET to restart ON mode.

### **Changing Settings**

When settings are being changed the device will pause function until new conditions are set or setting mode is exited.

Factory Default Settings: ON -- OFF loop mode; ON state with 2 seconds countdown, OFF state with 2 seconds countdown.

- To modify the function mode and time, press MODE button which shows "ON - OFF".
- Pressing Mode again switches between Operation Modes. Press ENTER to select desired mode and set the timer. Passing through all three modes will reset device and timer will continue operating under old conditions.
- Selecting "ON -- OFF" will have ON timer first. Selecting "OFF -- ON" will have OFF timer first. Selecting "ON" will only have ON timer to set.
- Press the ADD button to increase the time, press ENTER to confirm the number and move on to the next digit. Once the 6th digit is set, unit enters the next timer setting (unless ON mode was selected). Repeat the process.
- After timers are set, display will flash the function mode four times and device will begin operating under the new conditions.
- Reset function: press the RESET button. The system will stop the current parameters and start the cycle work from the beginning according to the parameters which have been set.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Valve will not close	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Debris in solenoid valve prevents diaphragm from seating</li> <li>2. Short in electrical component</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove solenoid valve, disassemble, clean and reassemble</li> <li>2. Check and replace power cord or timer as needed</li> </ol>
Timer will not activate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No electrical supply</li> <li>2. Timer malfunction</li> <li>3. Clogged part</li> <li>4. Solenoid valve malfunction</li> <li>5. Clogged strainer</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apply power</li> <li>2. Replace timer</li> <li>3. Clean valve</li> <li>4. Replace solenoid valve</li> <li>5. Clean strainer</li> </ol>
Condensate not discharging	If filter ball valve is used, strainer could be clogged	Remove and clean the filter ball valve strainer

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**NOTE:** The following maintenance schedule has been developed for typical applications. Maintenance intervals should be shortened in harsher environments.

### **Drain Valve Maintenance Schedule**

**Daily:** Test the valve for proper operation. Clean the filter ball valve strainer screen if needed.

**Monthly (Every 30 Days):** Clean the filter ball valve strainer screen.

**⚠ CAUTION** *High pressure air can cause injury from flying debris. Ensure the strainer ball valve is completely closed and pressure is released from the valve prior to cleaning.*

To clean the filter screen perform the following steps:

1. Close the strainer ball valve completely to isolate it from the air receiver tank.
2. Press the TEST button on the timer to vent the pressure remaining in the valve. Repeat until all pressure is removed.
3. Remove the cap nut from the strainer. If you hear air escaping from the cleaning port, stop immediately and repeat steps 1 and 2.
4. Remove the stainless steel filter screen and clean it. Remove any debris that may be in the strainer body before replacing the filter screen.
5. Reinsert the strainer, replace cap nut and tighten.
6. When putting the Condensate Drain Valve back into service, press the TEST button to confirm proper function.



## **SPEEDAIRE ONE-YEAR LIMITED WARRANTY**

**SPEEDAIRE ONE-YEAR LIMITED WARRANTY.** All Speedaire® product models covered in this manual are warranted by Dayton Electric Mfg. Co. ("Dayton") to the original user against defects in workmanship or materials under normal use for one year after date of purchase. If the Speedaire Product is part of a set, only the portion that is defective is subject to this warranty. Any product or part which is determined to be defective in material or workmanship and returned to an authorized service location, as Dayton or Dayton's designee designates, shipping costs prepaid, will be, as the exclusive remedy, repaired or replaced with a new or reconditioned product or part of equal utility or a full refund given, at Dayton's or Dayton's designee's option, at no charge. For limited warranty claim procedures, see "Warranty Service" below. This warranty is void if there is evidence of misuse, mis-repair, mis-installation, abuse or alteration. This warranty does not cover normal wear and tear of Speedaire Products or portions of them, or products or portions of them which are consumable in normal use. This limited warranty gives purchasers specific legal rights, and you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.

### **WARRANTY DISCLAIMERS AND LIMITATIONS OF LIABILITY RELATING TO ALL CUSTOMERS FOR ALL PRODUCTS**

**LIMITATION OF LIABILITY.** TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.

**WARRANTY DISCLAIMER.** A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE SPEEDAIRE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE SPEEDAIRE PRODUCTS ARE MERCHANTABILITY, OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE SPEEDAIRE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS. EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.

**PRODUCT SUITABILITY.** MANY JURISDICTIONS HAVE CODES AND REGULATIONS GOVERNING SALES, CONSTRUCTION, INSTALLATION, AND/OR USE OF PRODUCTS FOR CERTAIN PURPOSES, WHICH MAY VARY FROM THOSE IN NEIGHBORING AREAS. WHILE ATTEMPTS ARE MADE TO ASSURE THAT SPEEDAIRE PRODUCTS COMPLY WITH SUCH CODES, DAYTON CANNOT GUARANTEE COMPLIANCE, AND CANNOT BE RESPONSIBLE FOR HOW THE PRODUCT IS INSTALLED OR USED. BEFORE PURCHASE AND USE OF A PRODUCT, REVIEW THE SAFETY/SPECIFICATIONS, AND ALL APPLICABLE NATIONAL AND LOCAL CODES AND REGULATIONS, AND BE SURE THAT THE SPEEDAIRE PRODUCT, INSTALLATION, AND USE WILL COMPLY WITH THEM.

**CONSUMERS ONLY.** CERTAIN ASPECTS OF DISCLAIMERS ARE NOT APPLICABLE TO CONSUMER PRODUCTS SOLD TO CONSUMERS; (A) SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU; (B) ALSO, SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW A LIMITATION ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU; AND (C) BY LAW, DURING THE PERIOD OF THIS LIMITED WARRANTY, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE APPLICABLE TO CONSUMER PRODUCTS PURCHASED BY CONSUMERS, MAY NOT BE EXCLUDED OR OTHERWISE DISCLAIMED.

THIS LIMITED WARRANTY ONLY APPLIES TO SPEEDAIRE PRODUCTS PURCHASED BY UNITED STATES PURCHASERS FOR DELIVERY IN THE UNITED STATES.

### **WARRANTY SERVICE**

To obtain warranty service if you purchased the covered product directly from W.W. Grainger, Inc. ("Grainger"), (i) write or call or visit the local Grainger branch from which the product was purchased or another Grainger branch near you (see [www.grainger.com](http://www.grainger.com) for a listing of Grainger branches); or (ii) contact Grainger by going to [www.grainger.com](http://www.grainger.com) and clicking on the "Contact Us" link at the top of the page, then clicking on the "Email us" link; or (iii) call Customer Care (toll free) at 1-888-361-8649. To obtain warranty service if you purchased the covered product from another distributor or retailer, (i) go to [www.grainger.com](http://www.grainger.com) for Warranty Service; (ii) write or call or visit a Grainger branch near you; or (iii) call Customer Care (toll free) at 1-888-361-8649. In any case, you will need to provide, to the extent available, the purchase date, the original invoice number, the stock number, a description of the defect and anything else specified in this Speedaire One-Year Limited Warranty. You may be required to send the product in for inspection at your cost. You can follow up on the progress of inspections and corrections in the same ways. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier, so if product was damaged in transit to you, file claim with carrier, not the retailer, Grainger or Dayton. For warranty information for purchasers and/or delivery outside the United States, please contact:

**Dayton Electric Mfg. Co.,  
100 Grainger Parkway, Lake Forest, IL 60045 U.S.A.  
or call +1-888-361-8649**



# SPEEDAIRE



## Válvulas de drenaje con temporizador electrónico y válvulas esféricas de filtro

**Modelos 12F742, 13X522-13X542, 38UC76,  
38UC77, 38XR36, 38XR45, 38XR46, 38XR59,  
38XR65, 38XR70, 38XR85, 38XT18, 38XT31,  
38XT33, 38XT39, 38XT48, 38XT49,  
53CE41-53CE44, 53DN43, 53DN44,  
53RG49-53RG52 y paneles  
de temporizadores**



# SPEEDAIRE

**POR FAVOR, LEA Y GUARDE  
ESTAS INSTRUCCIONES. LEALAS  
CUIDADOSAMENTE ANTES DE  
TRATAR DE MONTAR, INSTALAR,  
OPERAR O DAR MANTENIMIENTO  
AL PRODUCTO AQUI DESCRITO.**

**PROTEJASE USTED MISMO Y  
A LOS DEMAS OBSERVANDO  
TODA LA INFORMACION DE  
SEGURIDAD. ¡EL NO CUMPLIR  
CON LAS INSTRUCCIONES  
PUEDE OCASIONAR DAÑOS,  
TANTO PERSONALES COMO  
A LA PROPIEDAD! GUARDE  
ESTAS INSTRUCCIONES PARA  
REFERENCIA EN EL FUTURO.**

**CONSULTE LA CUBIERTA  
POSTERIOR PARA VER  
LA INFORMACION DE  
GARANTIA DE SPEEDAIRE Y OTRA  
INFORMACION IMPORTANTE.**

**Núm. de Modelo:** \_\_\_\_\_

**Núm. de Serie:** \_\_\_\_\_

**Fecha de Compra:** \_\_\_\_\_

*Formulario 5SXXXX / Impreso en XXXX  
XXXXX Versión XX XX/XXXX*

© 2018 Dayton Electric Manufacturing Co.  
Reservados todos los derechos



## DESCRIPCION

Las válvulas de drenaje con temporizador electrónico Speedaire eliminan el agua condensada y el aceite del tanque receptor de aire. Se pueden instalar drenajes adicionales en todo el sistema de aire comprimido, entre ellos, posenfriadores, filtros, desagües de condensado y secadores. La válvula de drenaje de condensado opera de acuerdo con un temporizador que puede ajustarse para que drene automáticamente a intervalos determinados por el operador.

## DESEMPAQUE



### **Inspeccione:**

- Desempaque la válvula de drenaje de condensado e inspecciónela para determinar si ha sufrido daños durante el transporte. Verifique que el voltaje nominal indicado en la válvula solenoide coincida con el del suministro eléctrico.
- **Consulte las Instrucciones Generales de Seguridad, en la página 2, y las Precauciones y Advertencias mostradas.**

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Para garantizar un rendimiento seguro y duradero de este producto, usted deberá cumplir con las instrucciones que contiene este manual. El incumplimiento de las instrucciones o el manejo incorrecto del producto anulará la garantía. Este producto está diseñado para drenar el condensado de sistemas de aire comprimido. El uso de este producto en condiciones que no especifique este manual o en contraposición a las instrucciones que contiene este manual se considera incorrecto. El fabricante no será responsable de los daños que ocasione el uso incorrecto del producto.

### **Aviso:**

- Observe las normas de seguridad válidas y de aceptación general cuando planee, instale y utilice este producto.
- Tome las medidas necesarias para impedir que el producto se ponga en funcionamiento o sufra daños accidentalmente.
- No intente desmontar este producto ni los conductos del sistema mientras estén bajo presión.
- Siempre despresurice el sistema de aire comprimido antes de trabajar en el sistema.
- La instalación y el mantenimiento deben cumplir con los reglamentos y códigos de prácticas locales que correspondan y deben estar a cargo de personal calificado exclusivamente.

**⚠ ADVERTENCIA** *Desconecte o despresurice el conducto (sistema) de aire comprimido antes de realizar cualquier actividad de instalación o mantenimiento. Siempre se recomienda usar gafas de protección o gafas de seguridad durante las actividades de instalación y mantenimiento.*

## ESPECIFICACIONES

### Válvula de drenaje BCDV cerrada

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
53DN43	1/4	1/4	115 V	250	4.00	4.00
53CE43	1/2	1/2	115 V	250	4.00	4.00
53CE44*	1/2	3/8	115 V	250	4.00	4.00

\*La unidad Combi incluye una válvula esférica de filtro

### Válvula de drenaje CBV estándar con válvula FBV integrada (unidades Combi)

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
38XT31	1/2	3/8	115 V	250	4.00	1.20
38XR70	1/2	3/8	230 V	250	4.00	1.20

### Válvula de drenaje XDV estándar

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
13X522	1/8	1/8	115 V	250	1.50	0.75
13X523	1/8	1/8	230 V	250	1.50	0.75
13X524	1/4	1/4	115 V	250	3.20	2.55
13X525	1/4	1/4	230 V	250	3.20	2.55
13X526	3/8	3/8	115 V	250	4.00	4.33
13X527	3/8	3/8	230 V	250	4.00	4.33
13X528	1/2	1/2	115 V	250	4.00	4.53
13X529	1/2	1/2	230 V	250	4.00	4.53
53DN44	1/2	1/4	115 V	250	3.20	4.00
53RG49*	1/4	1/4	115 V	250	3.20	2.55
53RG51*	1/2	1/2	115 V	250	3.20	2.55

\*Temporizador de panel digital: TMR-995959

### Válvula de drenaje HDV de alto caudal

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
53CE41	1/2	1/4	115 V	300	11.00	15.50
13X530	1/2	1/4	115 V	300	11.00	15.50
13X531	1/2	1/4	230 V	300	11.00	15.50
13X532	1/2	3/8	115 V	300	11.00	16.50
13X533	1/2	3/8	230 V	300	11.00	16.50
13X534	1/2	1/2	115 V	300	11.00	17.50
53CE42	1/2	1/2	115 V	300	11.00	17.50
13X535	1/2	1/2	230 V	300	11.00	17.50

## ESPECIFICACIONES (CONTINUACION)

### Válvula de drenaje HPV de alta presión

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
13X536	1/4	1/4	115 V	725	1.60	0.75
13X537	1/4	1/4	230 V	725	1.60	0.75
38XR85	1/4	1/4	115 V	1500	1.00	1.00
38XR45	1/4	1/4	230 V	1500	1.00	1.00
38XT39	1/2	1/2	115 V	1500	1.00	7.00
38XR65	1/2	1/2	230 V	1500	1.00	7.00
38XT33	1/4	1/4	115 V	4000	1.00	0.50
38XR59	1/4	1/4	230 V	4000	1.00	0.50
38XR46	1/2	1/2	115 V	4000	1.00	7.00
38XT18	1/2	1/2	230 V	4000	1.00	7.00
53RG50*	1/4	1/4	115 V	725	1.60	7.00
53RG52*	1/2	1/2	115 V	725	1.60	7.00
13X538	1/2	1/4	115 V	725	1.60	0.75
12F742	1/2	1/4	230 V	725	1.60	0.75

\*Temporizador de panel digital: TMR-995959

### Válvula esférica de filtro FBV

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
38XT48	1/2 M y 1/4 H	1/4	NA	725	NA	NA
38XT49	1/2 M y 1/4 H	3/8	NA	725	NA	NA
38XR36	1/2 M y 1/4 H	1/2	NA	725	NA	NA
13X539	1/2	1/8	NA	725	NA	NA
13X540	1/2	1/4	NA	725	NA	NA
13X541	1/2	3/8	NA	725	NA	NA
13X542	1/2	1/2	NA	725	NA	NA

### Panel de temporizador

No. de parte	Entrada	Salida	Voltaje	Presión máx. (psi)	Orificio	Velocidad de drenaje a 100 psi
38UC76	NA	NA	NA	NA	NA	NA
38UC77	NA	NA	NA	NA	NA	NA
TMR-72201003	NA	NA	NA	NA	NA	NA
TMR-995959	NA	NA	NA	NA	NA	NA

**INSTRUCCIONES DE INSTALACION**

Los compresores que hayan estado en funcionamiento sin drenaje automático deben limpiarse para eliminar completamente los residuos antes de instalar el drenaje nuevo.

**⚠ ADVERTENCIA** **NO instale la válvula de drenaje de condensado en un tanque a presión. Despresurice el tanque y desconecte el suministro eléctrico antes de instalar la válvula.**

**NOTA:** Para facilitar la instalación, quizá sea necesario elevar el tanque. Cerciérese de tener a disposición un equipo elevador adecuado.

1. Instale la válvula de drenaje de condensado y aplique un sellador adecuado en las roscas. Asegúrese de que el sellador no entre en el cuerpo de la válvula.
2. Conecte la válvula de drenaje de condensado a un suministro eléctrico de voltaje adecuado.

**Válvula solenoide de drenaje con temporizador**

La flecha impresa en el cuerpo de la válvula indica el sentido de flujo del fluido.

En buena teoría, la válvula debe instalarse de manera que su cuerpo quede en posición horizontal y la bobina quede por encima de la válvula. No se recomienda instalar la válvula con la bobina por debajo del cuerpo (consulte la Figura 1).



**Figura 1**

**BCDV: Válvula de caja cerrada**

El drenaje cerrado BCDV puede accionarse con solo conectar la alimentación eléctrica suministrada, ajustar la frecuencia de ciclo entre 1 y 60 minutos según interese y ajustar el ciclo de drenaje abierto entre 1 y 30 segundos.

**NOTA:** El drenaje debe accionarse solo cuando se utilice aire comprimido. Si se apaga el compresor, también deberá desconectarse el drenaje. No hacerlo puede ocasionar que el solenoide se funda o falle prematuramente.

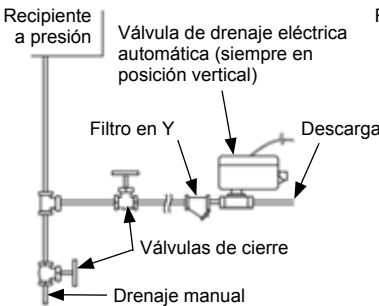
**Anulación manual:** El drenaje cuenta con un interruptor de anulación manual que permite verificar su funcionamiento o la acumulación excesiva de agua. No debe usarse como dispositivo de purga del sistema de aire comprimido.

**Luz indicadora:** Si el solenoide se abre durante la operación automática o manual, la luz indicadora del interruptor se enciende.

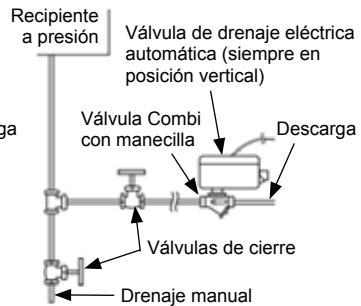
**NOTA:** Este pequeño y liviano drenaje puede apoyarse fácilmente en la tubería existente. Debe instalarse por debajo del nivel del condensado. Su rendimiento es óptimo cuando se instala como se muestra.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACION (CONTINUACION)

- Los drenajes Speedaire deben instalarse de manera que el fluido fluya en dirección a la atmósfera (según se indica en la válvula solenoide). La tubería del solenoide debe inclinarse hacia abajo.
- Si no fuera posible hacer una instalación normal, la tubería podría conectarse a un punto de descarga más elevado, siempre y cuando se cumplan estas condiciones:
  - Se cuenta con un orificio colector de control para verificar taponamientos.
  - El ciclo de purga se ajusta para contrarrestar volúmenes superiores.
- Debe tenerse cuidado para garantizar que la grasa para roscas de tubería, la cinta adhesiva para tubería, la incrustación o las rebabas se intercepten antes de que lleguen al asiento de la válvula solenoide. Recomendamos instalar el filtro en Y antes del drenaje.



**Figura 2**



**Figura 3**

**Mantenimiento:** El drenaje ofrecerá muchos años de servicio si se le da mantenimiento adecuado con regularidad. Se recomienda dar mantenimiento una vez al mes. Deben tenerse en cuenta las condiciones de operación, y el programa de mantenimiento debe ajustarse en consecuencia. No conecte la alimentación eléctrica a menos que haya montado la unidad completamente. Hacerlo podría ocasionar lesiones personales o daños en los drenajes.

- Despresurice el sistema neumático.
- Desconecte el suministro eléctrico del drenaje.
- Desinstale el drenaje y lave los orificios de entrada y salida del solenoide con agua y un detergente diluyente de aceite que sea seguro. Asegúrese de que el agua no haga contacto con ninguno de los cables ni la caja del drenaje para evitar dañar los componentes eléctricos.
- Desinstale el tapón del filtro, limpie el colector del filtro y vuelva a montar.
- Reinstale el drenaje en el sistema y vuelva a conectar la alimentación.

**Desmontaje del solenoide:** Si el drenaje deja escapar aire, puede que sea necesario desmontar el solenoide del drenaje completamente mientras está fuera del sistema para limpiar el asiento y eliminar todo material extraño.

**Herramientas necesarias:** Destornillador para ranuras pequeñas. Llave inglesa ajustable.

- Asegúrese de que esté desconectada la alimentación eléctrica.
- Desinstale la cubierta del conjunto de drenaje.

**INSTRUCCIONES DE INSTALACION (CONTINUACION)**

3. Desinstale la tuerca que fija el solenoide a la bobina y desinstale la válvula solenoide. Observe el sentido del indicador de flujo impreso en el solenoide para que pueda volver a montarlo en el mismo sentido.
4. Desinstale el conjunto de vástago. Desenrosque cuidadosamente el conjunto de vástago del solenoide (hacia la derecha). No golpee ni gire el vástago contra ningún objeto. Hacerlo puede dañar el conjunto.
5. Inspeccione el asiento de la válvula y elimine todo material extraño.
6. Inspeccione el conjunto de émbolo y elimine todo material extraño. SI ES NECESARIO USAR UN DISOLVENTE, PODRÁ USARLO SOLO EN SUPERFICIES METÁLICAS.
7. Vuelva a montar el solenoide y la válvula invirtiendo la secuencia de los procesos descritos. Cerciórese de que la cubierta del actuador esté cuidadosamente alineada sobre el pasador y que la parte fundida externa adicional se encuentre en el lado de salida del solenoide.
8. Vuelva a instalar el solenoide dentro de la carcasa y asegúrese de que la entrada y la salida queden posicionadas correctamente respecto al flujo.

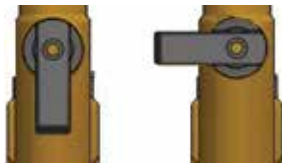
**Válvula esférica de filtro**

**⚠ ATENCIÓN** *No accione la válvula de drenaje de condensado fuera de las siguientes gamas de presión y temperatura:*

Presión de funcionamiento máx. . . . . 17 bar (250 psig)\*  
 Temp. del aire comprimido . . . . . 0 °C a 130 °C (33 °F a 265 °F)  
 Temp. ambiente . . . . . 0 °C a 52 °C (33 °F a 125 °F)

(\*). Consulte la presión nominal en la sección "Especificaciones", página 5.

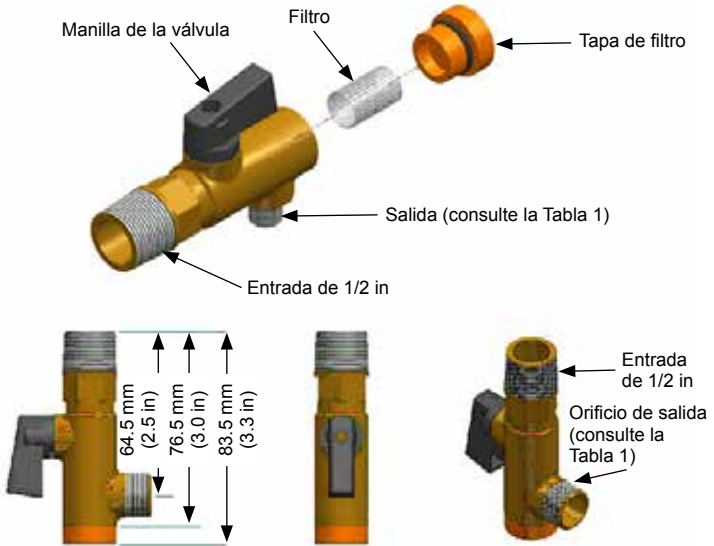
1. Abra la válvula esférica de filtro (consulte la Figura 4).

**Figura 5**

2. Ajuste las manillas de tiempo de desactivación ("Time Off") y tiempo de activación ("Time On").
3. Mientras el compresor está en funcionamiento, revise para determinar si hay fugas de aire.

**INSTRUCCIONES DE INSTALACION (CONTINUACION)**

La VÁLVULA ESFÉRICA DE FILTRO, que puede venir instalada en la válvula de drenaje como componente adicional opcional de algunos modelos, consta de una válvula de aislamiento manual y un filtro de malla fina. Estas unidades están diseñadas para instalarse en el orificio de entrada de la válvula de drenaje. El filtro de malla fina de acero inoxidable está diseñado para impedir que los contaminantes lleguen a la válvula solenoide y se desinstala fácilmente para permitir una limpieza periódica. La válvula de aislamiento puede utilizarse para aislar el suministro de aire y condensado de la válvula de drenaje y facilitar la inspección y el mantenimiento (consulte la Figura 5).



**Figura 5 – Válvula esférica de filtro**

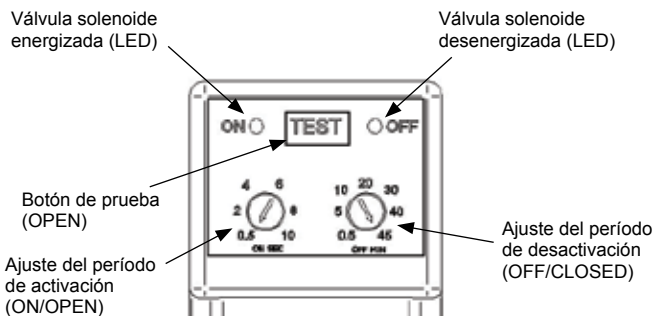
**Tabla 1 – Dimensiones de la válvula esférica de filtro**

No. de Modelo	Descripción
13X539	Válvula esférica de filtro: salida NPT 1/8 in y entrada NPT 1/2 in
13X540	Válvula esférica de filtro: salida NPT 1/4 in y entrada NPT 1/2 in
13X541	Válvula esférica de filtro: salida NPT 3/8 in y entrada NPT 1/2 in
13X542	Válvula esférica de filtro: salida NPT 1/2 in y entrada NPT 1/2 in
38XT48	Válvula esférica de filtro de entrada doble 1/4 x 1/2 M y 1/4 H
38XT49	Válvula esférica de filtro de entrada doble 3/8 x 1/2 M y 1/4 H
38XR36	Válvula esférica de filtro de entrada doble 1/2 x 1/2 M y 1/4 H

**INSTRUCCIONES DE OPERACION**

**Temporizador analógico**

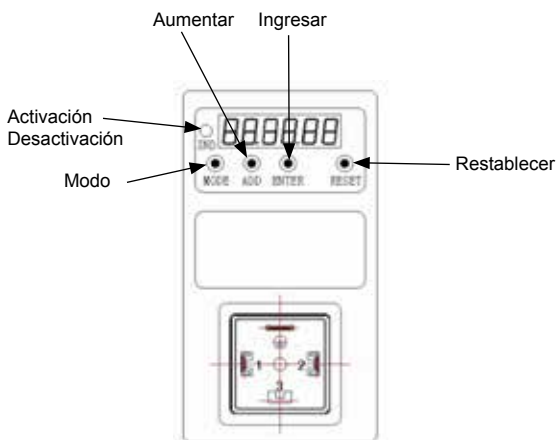
El ajuste de tiempo de desactivación ("Time Off") de 0.5 a 45 minutos determina el intervalo entre ciclos. El ajuste de tiempo de activación ("Time On") de 0.5 a 10 segundos determina el período durante el cual el compresor drena condensado a través del respectivo orificio de salida de 1/4 in o 1/2 in. La frecuencia de ciclo del temporizador y el tiempo de abertura del drenaje deben ajustarse para que se abra lo justo para descargar el condensado. El temporizador está correctamente ajustado cuando abre el drenaje para descargar todo el condensado y seguidamente expulsa aire durante un segundo aproximadamente antes de cerrarlo. Si es necesario, se pueden hacer ajustes en función de muchos factores, entre ellos, humedad y régimen de trabajo (consulte la Figura 6).



**Figura 6 – Analógico**

**Temporizador digital**

Si el indicador está encendido, el temporizador está en estado ON (activación del drenaje).



**Figura 7 – Digital**



## INSTRUCCIONES DE OPERACION (CONTINUACION)

### **Modos de funcionamiento del temporizador digital**

- Modo de ciclo ON -- OFF (ACTIVACIÓN -- DESACTIVACIÓN): El temporizador inicia el ciclo de activación y desactivación en estado ON.
- Modo de ciclo OFF -- ON (ACTIVACIÓN -- DESACTIVACIÓN): El temporizador inicia el ciclo de activación y desactivación en estado OFF.
- Modo ON (ACTIVACIÓN): El funcionamiento no es cíclico (modo manual). El temporizador permanece en estado ON un tiempo específico antes de cambiar al ajuste STOP (PARADA) (la pantalla indica "- . - . - ."). Oprima el botón RESET (RESTABLECER) para reiniciar el modo ON.

### **Cambio de ajustes**

Mientras se cambian ajustes, el dispositivo interrumpe su funcionamiento y lo reanuda después de que se han fijado las nuevas condiciones o se ha salido del modo de ajuste.

Ajuste predeterminado de fábrica: modo de ciclo ON -- OFF (ACTIVACIÓN -- DESACTIVACIÓN); el estado ON con una cuenta regresiva de 2 segundos; el estado OFF con una cuenta regresiva de 2 segundos.

- Para modificar el tiempo y el modo de funcionamiento, oprima el botón MODE (MODO), que indica "ON - OFF" (ACTIVACIÓN - DESACTIVACIÓN).
- Volver a oprimir el botón Mode (Modo) alterna entre los modos de operación. Oprima el botón ENTER (INGRESAR) para seleccionar el modo que desee y ajustar el temporizador. Pasar por los tres modos restablecerá el dispositivo, y el temporizador seguirá operando de acuerdo con las condiciones anteriores.
- Seleccionar el modo "ON -- OFF" (ACTIVACIÓN -- DESACTIVACIÓN) hará que primeramente se ajuste el temporizador de activación. Seleccionar el modo "OFF -- ON" (DESACTIVACIÓN -- ACTIVACIÓN) hará que primeramente se ajuste el temporizador de desactivación. Seleccionar el modo "ON" (ACTIVACIÓN) hará que solamente se ajuste el temporizador de activación.
- Oprima el botón ADD (AUMENTAR) para incrementar el tiempo; oprima el botón ENTER (INGRESAR) para confirmar el número y pasar al siguiente dígito. Una vez fijado el sexto dígito, la unidad pasa al ajuste del siguiente temporizador (a menos que se haya seleccionado el modo ON [ACTIVACIÓN]). Repita el proceso.
- Después de que se han ajustado los temporizadores, la pantalla indica el modo de funcionamiento cuatro veces, y el dispositivo empieza a operar de acuerdo con las nuevas condiciones.
- Restablecer el funcionamiento: oprima el botón RESET (RESTABLECER). El sistema anulará los parámetros actuales y empezará a funcionar cíclicamente desde el principio de acuerdo con los parámetros que se hayan fijado.

## GUIA DE IDENTIFICACION DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa(s) Posible(s)	Medida Correctiva
La válvula no cierra	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hay residuos en la válvula solenoide que impiden que el diafragma se asiente</li> <li>Un componente eléctrico está en cortocircuito</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desinstale la válvula solenoide; desmóntela, límpiela y vuélvala a montar</li> <li>Revise y reemplace el cable de alimentación o el temporizador según sea necesario</li> </ol>
El temporizador no se activa	<ol style="list-style-type: none"> <li>No hay suministro eléctrico</li> <li>Fallo del temporizador</li> <li>Parte obstruida</li> <li>Fallo de la válvula solenoide</li> <li>Filtro obstruido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Conecte la alimentación eléctrica</li> <li>Reemplace el temporizador</li> <li>Limpie la válvula</li> <li>Reemplace la válvula solenoide</li> <li>Limpie el filtro</li> </ol>
No se descarga condensado	Si se usa una válvula esférica de filtro, el filtro podría estar obstruido	Desinstale y limpie el filtro de la válvula esférica de filtro

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

**NOTA:** El siguiente programa de mantenimiento se ha diseñado para aplicaciones típicas. Los intervalos de mantenimiento deben acortarse para entornos más exigentes.

### **Programa de mantenimiento de la válvula de drenaje**

**Diariamente:** Compruebe que la válvula funcione correctamente. Limpie la malla filtrante de la válvula esférica de filtro si es necesario.

**Mensualmente (cada 30 días):** Limpie la malla filtrante de la válvula esférica de filtro.

**⚠ ATENCIÓN** *El aire a alta presión puede dar lugar a lesiones causadas por partículas o residuos que salgan disparados. Cerciórese de que la válvula esférica de filtro esté completamente cerrada y se haya despresurizado antes de limpiarla.*

Para limpiar la malla filtrante, lleve a cabo los siguientes pasos:

- Cierre completamente la válvula esférica de filtro para aislarla del tanque receptor de aire.
- Oprima el botón TEST (PRUEBA) del temporizador para descargar la presión que quede en la válvula. Repita hasta que haya descargado toda la presión.
- Desinstale la tuerca ciega del filtro. Si escucha que escapa aire por el orificio de limpieza, pare inmediatamente y repita los pasos 1 y 2.
- Desinstale la malla filtrante de acero inoxidable y límpiela. Elimine todos los residuos que pueda haber en el cuerpo del filtro antes de reinstalar la malla filtrante.
- Reinserte el filtro; reinstale la tuerca ciega y apriete.
- Cuando ponga de nuevo en servicio la válvula de drenaje de condensado, oprima el botón TEST (PRUEBA) para confirmar que funcione correctamente.



## **GARANTIA LIMITADA DE SPEEDAIRE POR UN AÑO**

**GARANTIA LIMITADA DE SPEEDAIRE POR UN AÑO.** Dayton Electric Mfg. Co. ("Dayton") le garantiza al usuario original que todos los modelos de los productos Speedaire® tratados en este manual están libres de defectos en la mano de obra o el material, cuando se les somete a uso normal, por un año a partir de la fecha de compra. Si el producto Speedaire es parte de un juego, sólo la parte defectuosa está sujeta a esta garantía. Cualquier producto o parte que se halle defectuoso, ya sea en el material o en la mano de obra, y sea devuelto (con los costos de envío pagados por adelantado) a un centro de servicio autorizado designado por Dayton o por una entidad designada por Dayton, será reparado o reemplazado (no existe otra posibilidad) por un producto o parte nuevo o reacondicionado de igual uso o se le reembolsará el costo total, según lo determine Dayton o una entidad designada por Dayton, libre de costo. Para obtener información sobre los procedimientos de reclamo cubiertos en la garantía limitada, vea la sección "Servicio de Garantía" que aparece más adelante. Se anulará esta garantía si se detecta evidencia de mal uso, reparación defectuosa, instalación defectuosa, abuso o modificación. Esta garantía no cubre desgaste y ruptura normal de los productos Speedaire o parte de los mismos, o productos o partes de los mismos que se pueden utilizar durante uso normal. Esta garantía limitada les otorga a los compradores derechos legales específicos y también puede usted tener otros derechos que varíen de jurisdicción a jurisdicción.

### **EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y LÍMITES DE RESPONSABILIDAD RELACIONADOS A TODOS LOS CLIENTES PARA TODOS LOS PRODUCTOS**

**LÍMITES DE RESPONSABILIDAD.** EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTA EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTA LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTICULO.

**EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA.** SE HA HECHO UN ESFUERZO DILIGENTE PARA PROPORCIONAR INFORMACION E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE LOS PRODUCTOS SPEEDAIRE EN ESTE MANUAL; SIN EMBARGO, ESTA INFORMACION Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO UNICO PROPOSITO LA IDENTIFICACION DE LOS PRODUCTOS Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTIA DE QUE LOS PRODUCTOS SPEEDAIRE SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AJUSTAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCION DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUACION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTIA O AFIRMACION DE HECHO, EXPRESA O IMPLICITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA "GARANTIA LIMITADA" ANTERIOR.

**ADAPTACION DEL PRODUCTO.** MUCHAS JURISDICCIONES TIENEN CODIGOS O REGULACIONES SOBRE LA VENTA, EL DISEÑO, LA INSTALACION Y/O EL USO DE PRODUCTOS PARA CIERTAS APLICACIONES; DICHAS LEYES PUEDEN VARIAR DE UN AREA A OTRA. SI BIEN SE TRATA DE QUE LOS PRODUCTOS SPEEDAIRE CUMPLAN CON DICHS CODIGOS, NO SE PUEDE GARANTIZAR SU CONFORMIDAD Y NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE POR LA FORMA EN QUE SE INSTALE O USE SU PRODUCTO. ANTES DE COMPRAR Y USAR EL PRODUCTO, REVISE LA INFORMACION DE SEGURIDAD/ESPECIFICACIONES, Y TODOS LOS CODIGOS Y REGULACIONES NACIONALES Y LOCALES APLICABLES, Y ASEGURESE QUE LOS PRODUCTOS SPEEDAIRE, LA INSTALACION Y EL USO LOS CUMPLAN.

**CONSUMIDOR SOLAMENTE.** CIERTOS ASPECTOS DE LIMITE DE RESPONSABILIDAD NO SE APLICAN A PRODUCTOS AL CONSUMIDOR; ES DECIR (A) ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN NI LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES QUIZAS NO APLIQUEN EN SU CASO; (B) ASIMISMO, ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITAR EL PLAZO DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO TANTO, LA LIMITACION ANTERIOR QUIZAS NO APLIQUE EN SU CASO; Y (C) POR LEY, MIENTRAS LA GARANTIA LIMITADA ESTE VIGENTE NO PODRAN EXCLUIRSE NI LIMITARSE EN MODO ALGUNO NINGUNA GARANTIA IMPLICITA DE COMERCIALIZACION O DE IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR APLICABLES A LOS PRODUCTOS AL CONSUMIDOR ADQUIRIDOS POR ESTE.

ESTA GARANTIA LIMITADA APLICA UNICAMENTE A LOS PRODUCTOS SPEEDAIRE COMPRADOS POR COMPRADORES EN LOS ESTADOS UNIDOS PARA ENTREGA EN LOS ESTADOS UNIDOS.

### **SERVICIO DE GARANTIA**

Para obtener un servicio de garantía si compró un producto cubierto directamente de W.W. Grainger, Inc. ("Grainger"), (i) escriba, llame o visite la sucursal local de Grainger donde compró el producto u otra sucursal de Grainger cerca de usted (visite [www.grainger.com](http://www.grainger.com) para obtener una lista de las sucursales); o (ii) comuníquese con Grainger visitando [www.grainger.com](http://www.grainger.com) y haga clic en el enlace "Contact Us" en la parte superior de la página, luego haga clic en enlace "Email us"; o (iii) llame a Servicio al Cliente (libre de cargo) al 1-888-361-8649. Para obtener servicio de garantía si compró el producto cubierto a través de otro distribuidor o minorista, (i), visite [www.grainger.com](http://www.grainger.com) para el Servicio de Garantía; (ii) escriba, llame o visite la sucursal de Grainger cerca de usted; o (iii) llame a Servicio al Cliente (libre de cargo) al 1-888-361-8649. En cualquiera de los casos, necesitará proporcionar, cuando esté disponible, la fecha de compra, el número de factura original, el número de pieza, una descripción del defecto, y cualquier otra información que especifique esta Garantía limitada de Speedaire por un año. Se le podría solicitar que envíe el producto a su propio coste para que lo inspeccionen. Puede hacer un seguimiento de los avances de las inspecciones y medidas correctivas de la misma forma. El título y el riesgo de pérdida pasa del comprador en el momento de la entrega a la compañía de transporte, por lo que si el producto sufre daños durante el transporte, presente un reclamo a la compañía transportista, no al minorista, Grainger o Dayton. Para información sobre la garantía para compradores y/o entregas fuera de los Estados Unidos, comuníquese con:

**Dayton Electric Mfg. Co.,  
100 Grainger Parkway, Lake Forest, IL 60045 EE.UU.  
o llame al +1-888-361-8649**



# SPEEDAIRE



## **Purgeurs à minuterie électronique et robinets de filtre à tournant sphérique**

**Modèles 12F742, 13X522-13X542, 38UC76,  
38UC77, 38XR36, 38XR45, 38XR46, 38XR59,  
38XR65, 38XR70, 38XR85, 38XT18, 38XT31,  
38XT33, 38XT39, 38XT48, 38XT49,  
53CE41-53CE44, 53DN43, 53DN44,  
53RG49-53RG52 et panneaux  
de minuterie**

®

**SPEEDAIRE**

**LIRE ET CONSERVER CES  
INSTRUCTIONS. IL FAUT LES  
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE  
COMMENCER À ASSEMBLER,  
INSTALLER, FAIRE FONCTIONNER  
OU ENTRETENIR L'APPAREIL  
DÉCRIT.**

**POUR SE PROTÉGER ET PROTÉGER  
AUTRUI, OBSERVER TOUTES LES  
INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ.  
NÉGLIGER D'APPLIQUER CES  
INSTRUCTIONS PEUT CAUSER  
DES BLESSURES ET/OU DES  
DOMMAGES MATÉRIELS!  
CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

**SE REPORTER AU DOS DE LA  
PRÉSENTE BROCHURE POUR LES  
INFORMATIONS CONCERNANT  
LA GARANTIE SPEEDAIRE ET  
D'AUTRES INFORMATIONS  
IMPORTANTES.**

**N° de modèle :** \_\_\_\_\_

**N° de série :** \_\_\_\_\_

**Date d'achat :** \_\_\_\_\_

*Brochure 5SXXXX / Imprimée en XXXX  
XXXXX Version XX XX/XXXX*

© 2018 Dayton Electric Manufacturing Co.  
Tous droits réservés

## DESCRIPTION

Les robinets de purge à minuterie électronique Speedaire enlèvent l'eau et l'huile condensées du réservoir d'air. Des purgeurs supplémentaires peuvent être installés dans tout votre système d'air comprimé, y compris sur les refroidisseurs, les filtres, les points de purge et les sècheurs. Le robinet de purge de condensat fonctionne sur une minuterie qui peut être réglée pour purger automatiquement aux intervalles déterminés par l'opérateur.

## DÉBALLAGE



### **Inspection :**

- Retirer le robinet de purge de condensat de l'emballage et l'inspecter pour détecter d'éventuels dommages dus au transport. S'assurer que la tension nominale de l'électrovanne correspond à l'alimentation électrique pour laquelle elle est destinée.
- Voir les consignes de sécurité générales à la page 2 et mises en garde et avertissements comme indiqué.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Pour garantir une performance sûre et durable de ce produit, il est impératif de se conformer aux instructions ci-incluses. Le non-respect des instructions ou une mauvaise manipulation du produit annuleront votre garantie. Ce produit est conçu pour évacuer le condensat des systèmes d'air comprimé. L'utilisation de ce produit dans des conditions non spécifiées dans ce manuel ou contrairement aux instructions fournies dans les présentes est considérée comme inappropriée. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit.

### **Attention :**

- Respecter les règles de sécurité valides et généralement acceptées lors de la planification, de l'installation et de l'utilisation de ce produit.
- Prendre les mesures appropriées pour empêcher le fonctionnement involontaire du produit et pour prévenir tout dommage.
- Ne pas essayer de démonter ce produit ou des conduites dans le système lorsqu'il est sous pression.
- Toujours dépressuriser le système d'air comprimé avant de travailler dessus.
- Les travaux d'installation et d'entretien doivent être effectués conformément aux réglementations locales et aux codes de pratique en vigueur et uniquement par du personnel qualifié.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Avant toute opération d'installation ou d'entretien, débrancher ou dépressuriser le conduit d'air comprimé (système). Il est toujours recommandé de porter des lunettes à coques ou autres lunettes de sécurité pour se protéger les yeux pendant les opérations d'installation et d'entretien.*



## CARACTÉRISTIQUES

### Purgeur BCDV inclus

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
53DN43	1/4	1/4	115 V	250	4,00	4,00
53CE43	1/2	1/2	115 V	250	4,00	4,00
53CE44*	1/2	3/8	115 V	250	4,00	4,00

\*Combiné comprenant le robinet de filtre à tournant sphérique

### Purgeur CBV standard avec FBV intégré - Appareils combinés

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
38XT31	1/2	3/8	115 V	250	4,00	1,20
38XR70	1/2	3/8	230 V	250	4,00	1,20

### Purgeur XDV standard

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
13X522	1/8	1/8	115 V	250	1,50	0,75
13X523	1/8	1/8	230 V	250	1,50	0,75
13X524	1/4	1/4	115 V	250	3,20	2,55
13X525	1/4	1/4	230 V	250	3,20	2,55
13X526	3/8	3/8	115 V	250	4,00	4,33
13X527	3/8	3/8	230 V	250	4,00	4,33
13X528	1/2	1/2	115 V	250	4,00	4,53
13X529	1/2	1/2	230 V	250	4,00	4,53
53DN44	1/2	1/4	115 V	250	3,20	4,00
53RG49*	1/4	1/4	115 V	250	3,20	2,55
53RG51*	1/2	1/2	115 V	250	3,20	2,55

\*Panneau de minuterie numérique : TMR-995959

### Purgeur HDV haut débit

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
53CE41	1/2	1/4	115 V	300	11,00	15,50
13X530	1/2	1/4	115 V	300	11,00	15,50
13X531	1/2	1/4	230 V	300	11,00	15,50
13X532	1/2	3/8	115 V	300	11,00	16,50
13X533	1/2	3/8	230 V	300	11,00	16,50
13X534	1/2	1/2	115 V	300	11,00	17,50
53CE42	1/2	1/2	115 V	300	11,00	17,50
13X535	1/2	1/2	230 V	300	11,00	17,50



## CARACTÉRISTIQUES (SUITE)

### Purgeur HDV haute pression

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
13X536	1/4	1/4	115 V	725	1,60	0,75
13X537	1/4	1/4	230 V	725	1,60	0,75
38XR85	1/4	1/4	115 V	1500	1,00	1,00
38XR45	1/4	1/4	230 V	1500	1,00	1,00
38XT39	1/2	1/2	115 V	1500	1,00	7,00
38XR65	1/2	1/2	230 V	1500	1,00	7,00
38XT33	1/4	1/4	115 V	4000	1,00	0,50
38XR59	1/4	1/4	230 V	4000	1,00	0,50
38XR46	1/2	1/2	115 V	4000	1,00	7,00
38XT18	1/2	1/2	230 V	4000	1,00	7,00
53RG50*	1/4	1/4	115 V	725	1,60	7,00
53RG52*	1/2	1/2	115 V	725	1,60	7,00
13X538	1/2	1/4	115 V	725	1,60	0,75
12F742	1/2	1/4	230 V	725	1,60	0,75

\*Panneau de minuterie numérique : TMR-995959

### Robinet de filtre à tournant sphérique FBV

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
38XT48	1/2M et 1/4F	1/4	s.o.	725	s.o.	s.o.
38XT49	1/2M et 1/4F	3/8	s.o.	725	s.o.	s.o.
38XR36	1/2M et 1/4F	1/2	s.o.	725	s.o.	s.o.
13X539	1/2	1/8	s.o.	725	s.o.	s.o.
13X540	1/2	1/4	s.o.	725	s.o.	s.o.
13X541	1/2	3/8	s.o.	725	s.o.	s.o.
13X542	1/2	1/2	s.o.	725	s.o.	s.o.

### Panneau de minuterie

N° de pièce	Entrée	Sortie	Tension	GPM max.	Orifice	Débit de purge à 100 lb/po <sup>2</sup>
38UC76	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
38UC77	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
TMR-72201003	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.
TMR-995959	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

Les compresseurs qui ont fonctionné sans purgeur automatique doivent être nettoyés de tous débris avant l'installation du nouveau purgeur.

**⚠ AVERTISSEMENT** **NE PAS installer le robinet de purge de condensat sur un réservoir sous pression. Dépressuriser le réservoir et débrancher l'alimentation électrique avant l'installation.**

**REMARQUE :** Pour faciliter l'installation, il peut être nécessaire de surélever le réservoir. S'assurer qu'un équipement de levage adéquat est disponible.

1. Installer le robinet de purge de condensat en utilisant un produit d'étanchéité approprié sur les filetages. S'assurer que le produit d'étanchéité ne pénètre pas dans le corps du robinet.
2. Alimenter le robinet de purge de condensat avec la tension d'alimentation électrique appropriée.

**Positionnement du purgeur à minuterie**

La flèche sur le corps du robinet indique le sens d'écoulement du fluide.

La position d'installation idéale est avec le corps du robinet horizontal et la bobine au-dessus du robinet. Il n'est pas recommandé d'installer le robinet avec la bobine sous le corps. (Voir la Figure 1)



**Figure 1**

**BCDV - Robinet clos dans un boîtier**

Le purgeur de type clos BCDV peut être utilisé en connectant simplement l'alimentation électrique fournie tout en ajustant le cycle de durée souhaité de 1 à 60 minutes et le cycle de purge ouvert de 1 à 30 secondes.

**REMARQUE :** L'utilisation du purgeur ne doit avoir lieu que lorsque l'air comprimé est utilisé. Lorsque le compresseur est arrêté, le purgeur doit aussi être déconnecté. Ne pas respecter cette consigne peut entraîner le grillage du solénoïde ou une défaillance prématurée.

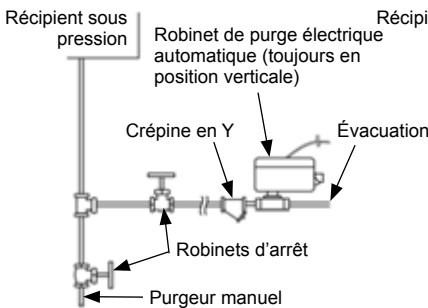
**Commande manuelle :** Le purgeur est équipé d'un commutateur à commande manuelle pour vérifier la performance du purgeur ou l'accumulation excessive d'eau. Il ne doit pas être utilisé comme système de soufflage pour le système d'air comprimé.

**Voyant :** Le voyant du commutateur s'allume lorsque le solénoïde est en position ouverte pendant le fonctionnement automatique ou manuel.

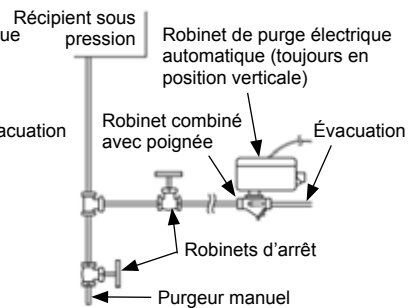
**REMARQUE :** Compact et léger, le purgeur est facilement supporté par la tuyauterie existante. Il doit être installé au-dessous du niveau du condensat. La meilleure performance est obtenue en l'installant comme indiqué.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

1. Les purgeurs Speedaire doivent être installés avec le sens d'écoulement à l'air libre (indiqué sur l'électrovanne). La tuyauterie du solénoïde doit être inclinée vers le bas.
2. Dans le cas où l'installation normale du purgeur n'est pas possible, il peut être raccordé à un point d'évacuation supérieur à condition :
  - a. de fournir un orifice de test du purgeur pour vérifier un colmatage éventuel;
  - b. d'ajuster le cycle de soufflage pour tenir compte de l'augmentation du volume.
3. Des précautions doivent être prises pour s'assurer que la pâte lubrifiante, le ruban d'étanchéité, la calamine ou les copeaux de métal sont piégés avant le siège de l'électrovanne. Nous recommandons l'installation d'une crépine en Y en amont du purgeur.



**Figure 2**



**Figure 3**

**Entretien :** Le purgeur assurera des années de satisfaction s'il est correctement et régulièrement entretenu. Il est recommandé d'effectuer un entretien mensuel. Les conditions d'exploitation doivent être prises en compte et le calendrier ajusté en conséquence. Ne pas appliquer d'énergie électrique sur le purgeur à moins que l'appareil ne soit complètement assemblé. Le fait de négliger cette consigne peut causer des blessures ou des dommages matériels au purgeur.

1. Dépressuriser le système pneumatique.
2. Débrancher l'alimentation électrique du purgeur.
3. Déposer le purgeur et rincer les orifices d'entrée et de sortie du solénoïde avec un détergent dégraissant sans danger et de l'eau. S'assurer que l'eau est tenue à l'écart de tout câblage et du boîtier du purgeur pour éviter d'endommager les composants électriques.
4. Retirer le bouchon de la crépine, nettoyer le puisard du filtre et le réassembler.
5. Remplacer le purgeur dans le système et rebrancher l'alimentation électrique.

**Démontage du solénoïde :** Si de l'air s'échappe du purgeur, il peut être nécessaire de démonter complètement le solénoïde du purgeur lorsqu'il est hors du système pour dégager le siège de corps étrangers éventuels.

**Outils nécessaires :** Petit tournevis à tête plate. Clé à molette.

1. Vérifier que l'alimentation électrique est déconnectée.
2. Retirer le couvercle du purgeur.

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)**

3. Retirer l'écrou qui retient le solénoïde à la bobine et retirer l'électrovanne. Prendre note de la direction de l'indicateur de débit sur le solénoïde afin qu'il puisse être réassemblé dans la même direction.
4. Retirer la tige. Dévisser avec précaution la tige du solénoïde (sens antihoraire). Ne pas frapper la tige ou appliquer une torsion avec un objet quelconque. Cela pourrait l'endommager.
5. Inspecter le siège du clapet et retirer tout corps étranger.
6. Inspecter le plongeur et retirer tout corps étranger. **S'IL EST NÉCESSAIRE D'UTILISER UN SOLVANT, IL NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE SUR DES SURFACES MÉTALLIQUES.**
7. Remonter le solénoïde et l'électrovanne en inversant les procédures indiquées ci-dessus. Vérifier que le couvercle de l'actionneur est soigneusement aligné sur la broche et que la partie extérieure supplémentaire moulée est positionnée sur le côté sortie du solénoïde.
8. Réinstaller le solénoïde dans le boîtier, s'assurer que l'entrée et la sortie sont correctement positionnées pour respecter la direction du débit.

**Robinet de filtre à tournant sphérique**

**ATTENTION** *Ne pas utiliser le robinet de purge de condensat en dehors des plages de pression et de température suivantes :*

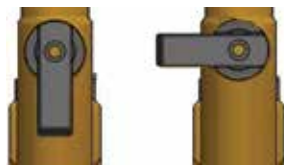
Pression d'utilisation manométrique max. . . . . 17 bar (250 lb/po<sup>2</sup>)\*

Température de l'air comprimé . . . . . 0 °C à 130 °C (33 °F à 265 °F)

Température ambiante . . . . . 0 °C à 52 °C (33 °F à 125 °F)

(\* ) Voir la section « Caractéristiques » pour les pressions nominales, à la page 5.

1. Ouvrir le robinet de filtre à tournant sphérique. (Voir la Figure 4)



2. Régler les boutons « Time Off » (durée d'arrêt) et « Time On » (durée de fonctionnement).
3. Pendant l'utilisation du compresseur, vérifier l'étanchéité de l'ensemble robinet de purge.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

Le ROBINET DE FILTRE À TOURNANT SPHÉRIQUE, qui peut être fourni et monté sur le robinet de purge ou disponible en option sur certains modèles, comprend un robinet d'isolement manuel et un filtre/crépine à mailles fines. Ces appareils sont conçus pour être montés sur l'orifice d'entrée du robinet de purge. Le filtre/crépine en acier inoxydable à mailles fines est conçu pour empêcher les contaminants d'atteindre l'électrovanne et peut être facilement retiré pour un nettoyage périodique. Le robinet d'isolement peut être utilisé pour isoler l'alimentation en air/condensat du robinet de purge et faciliter l'inspection et l'entretien. (Voir la Figure 5)

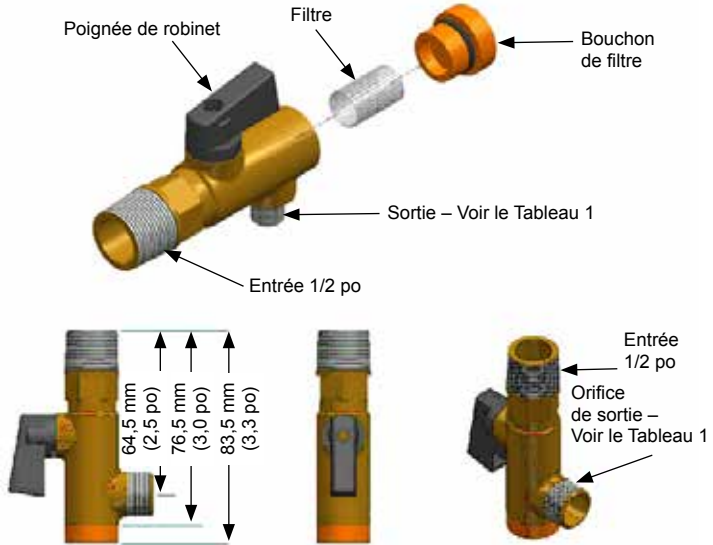


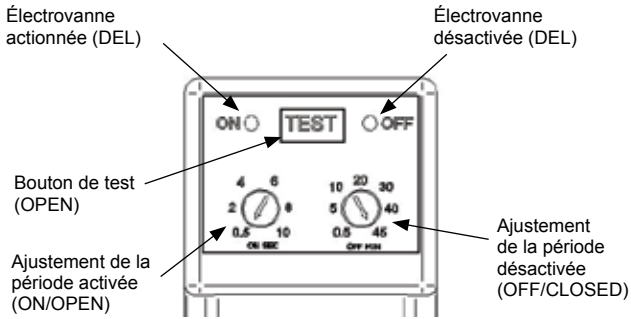
Figure 5 – Robinet de filtre à tournant sphérique

Tableau 1 – Dimensions du robinet de filtre à tournant sphérique

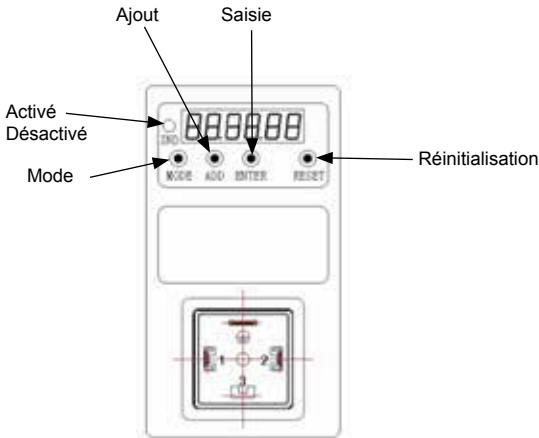
N° de modèle	Description
13X539	Robinet de filtre à tournant sphérique – sortie 1/8 po NPT – entrée 1/2 po NPT
13X540	Robinet de filtre à tournant sphérique – sortie 1/4 po NPT – entrée 1/2 po NPT
13X541	Robinet de filtre à tournant sphérique – sortie 3/8 po NPT – entrée 1/2 po NPT
13X542	Robinet de filtre à tournant sphérique – sortie 1/2 po NPT – entrée 1/2 po NPT
38XT48	Robinet de filtre à tournant sphérique double entrée 1/4 x 1/2M et 1/4F
38XT49	Robinet de filtre à tournant sphérique double entrée 3/8 x 1/2M et 1/4F
38XR36	Robinet de filtre à tournant sphérique double entrée 1/2 x 1/2M et 1/4F

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION****Minuterie analogique**

Le paramètre « Time Off » (durée d'arrêt) détermine l'intervalle entre les cycles de 0,5 à 45 minutes. Le paramètre « Time On » (durée de fonctionnement) détermine le temps réel pendant lequel le compresseur purge la condensation provenant de l'orifice de sortie de condensat de 1/4 po ou 1/2 po, entre 0,5 et 10 secondes. Le cycle de la minuterie et le temps d'ouverture du purgeur doivent être réglés pour s'ouvrir juste suffisamment pour évacuer le condensat. La minuterie est correctement réglée quand elle s'ouvre et évacue tout le condensat, puis ventile l'air pendant environ une seconde avant de se fermer. Des ajustements peuvent être effectués en fonction de nombreux facteurs, y compris l'humidité et le cycle de service. (Voir la Figure 6)

**Figure 6 – Analogique****Minuterie numérique**

Lorsque le voyant est allumé, la minuterie est en état ON (purge).

**Figure 7 – Digital**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION (SUITE)

### Modes de fonctionnement de la minuterie numérique

- Mode de boucle ON - OFF (activé--désactivé) : La minuterie commence le cycle ON/OFF à l'état ON (activé).
- Mode de boucle OFF - ON (désactivée--activée) : La minuterie commence le cycle ON/OFF à l'état OFF (désactivé).
- Mode ON (activé) : Sans cycle (mode manuel). La minuterie est activée (ON) pendant la durée spécifiée avant de passer au réglage STOP (affichage « - - . - - . - - »). Appuyer sur RESET (réinitialisation) pour redémarrer le mode ON.

### Modification des paramètres

Lorsque les paramètres sont en cours de modification, l'appareil suspend la fonction jusqu'à ce que de nouvelles conditions soient définies ou que le mode réglage soit désactivé.

Paramètres d'usine par défaut : Mode boucle ON -- OFF; état ON (activé) avec compte à rebours de 2 secondes, état OFF (désactivé) avec compte à rebours de 2 secondes.

- Pour modifier le mode de fonction et l'heure, appuyer sur le bouton MODE qui affiche « ON - OFF ».
- Un nouvel appui sur Mode permet de basculer entre les Modes d'utilisation. Appuyer sur ENTER (saisie) pour sélectionner le mode désiré et régler la minuterie. Le passage par les trois modes réinitialise le dispositif et la minuterie continuera à fonctionner dans les conditions antérieures.
- La sélection de « ON -- OFF » démarrera la minuterie sur l'état ON (activé). La sélection de « OFF -- ON » démarrera la minuterie sur l'état OFF (désactivé). La sélection de « ON » n'autorisera que le réglage de la minuterie à l'état ON (activé).
- Appuyer sur le bouton ADD (ajout) pour augmenter la durée, appuyer sur ENTER (saisie) pour confirmer le nombre et passer au chiffre suivant. Une fois le 6ème chiffre défini, l'appareil passe au réglage suivant de la minuterie (sauf si le mode ON a été sélectionné). Répéter le processus.
- Une fois les durées de minuterie réglées, l'affichage fera clignoter le mode de fonction quatre fois et l'appareil commencera à fonctionner dans les nouvelles conditions.
- Fonction de réinitialisation : appuyer sur le bouton RESET (réinitialisation). Le système arrêtera les paramètres en cours et démarrera le cycle de fonctionnement depuis le début en fonction des paramètres qui ont été définis.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le robinet ne se ferme pas	1. Des débris dans l'électrovanne empêchent le diaphragme de plaquer	1. Enlever l'électrovanne, démonter, nettoyer et réassembler
	2. Court-circuit dans les composants électriques	2. Vérifier et remplacer le cordon d'alimentation ou la minuterie selon le cas
La minuterie ne s'active pas	1. Pas d'alimentation électrique	1. Mettre sous tension
	2. Dysfonctionnement de la minuterie	2. Remplacer la minuterie
	3. Pièce colmatée	3. Nettoyer le robinet
	4. Dysfonctionnement de l'électrovanne	4. Remplacer l'électrovanne
	5. Crépine colmatée	5. Nettoyer la crépine
Le condensat ne s'évacue pas	Si un robinet de filtre à tournant sphérique est utilisé, la crépine peut être colmatée	Enlever et nettoyer la crépine du robinet de filtre à tournant sphérique

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

**REMARQUE :** Le calendrier d'entretien suivant a été développé pour des applications courantes. Les intervalles d'entretien doivent être raccourcis pour les environnements plus rigoureux.

### Calendrier d'entretien du robinet de purge

**Quotidiennement :** Vérifier le fonctionnement correct du robinet. Au besoin, nettoyer la grille de la crépine du robinet de filtre à tournant sphérique.

**Mensuellement (tout les 30 jours) :** Nettoyer la grille de la crépine du robinet de filtre à tournant sphérique.

**⚠ ATTENTION** *L'air à haute pression peut provoquer des blessures causées par des débris volants. S'assurer que le robinet à tournant sphérique de la crépine est complètement fermé et que la pression est évacuée du robinet avant le nettoyage.*

Pour nettoyer la grille du filtre, procéder comme suit :

1. Fermer complètement le robinet à tournant sphérique de la crépine pour l'isoler du réservoir d'air.
2. Appuyer sur le bouton TEST de la minuterie pour évacuer la pression restant dans le robinet. Répéter jusqu'à ce que toute la pression soit évacuée.
3. Retirer l'écrou borgne de la crépine. Si un bruit d'air s'échappant de l'orifice de nettoyage est perçu, arrêter immédiatement et répéter les étapes 1 et 2.
4. Retirer la grille en acier inoxydable du filtre et la nettoyer. Enlever tout débris qui pourrait se trouver dans le corps de la crépine avant de remplacer la grille du filtre.
5. Réinsérer la crépine, replacer l'écrou borgne et serrer.
6. Lors de la remise en service du robinet de purge de condensat, appuyer sur le bouton TEST pour confirmer le bon fonctionnement.





## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN FOURNIE PAR SPEEDAIRE**

**GARANTIE LIMITÉE D'UN AN FOURNIE PAR SPEEDAIRE.** Tous les modèles de produits Speedaire® couverts dans ce manuel sont garantis par Dayton Electric Mfg. Co. (« Dayton ») au premier utilisateur contre tout défaut de fabrication ou de matériau, dans des conditions d'utilisation normales durant un an à compter de la date d'achat. Si le produit Speedaire fait partie d'un ensemble, seul le composant du produit présentant un défaut est couvert par la présente garantie. Tout produit ou toute pièce présentant un défaut de fabrication ou de matériau et retourné(e) à un centre de service agréé désigné par Dayton ou par un représentant désigné de Dayton, port payé, sera à titre de recours exclusif, réparé(e) ou remplacé(e) par un produit neuf ou une pièce neuve, ou par un produit ou une pièce remis à neuf d'utilité égale, ou fera l'objet d'un remboursement intégral, au choix de Dayton ou d'un représentant désigné de Dayton, sans frais. Voir les procédures de réclamation sous garantie limitée sous la rubrique « Service de garantie » ci-après. La présente garantie est annulée en cas de preuve de mésusage, de réparation défectueuse, d'installation défectueuse, d'utilisation abusive ou de modification. La présente garantie ne couvre pas l'usure normale des produits Speedaire ou des composants de ces produits, ou des produits ou des composants de ces produits qui sont consommables lors d'une utilisation normale. La présente garantie limitée donne aux acheteurs des droits spécifiques et il est également possible de bénéficier d'autres droits qui varient selon les juridictions.

### **CLAUSES D'EXONÉRATION DE GARANTIE ET LIMITES DE RESPONSABILITÉ CONCERNANT TOUS LES CLIENTS POUR TOUS LES PRODUITS**

**LIMITES DE RESPONSABILITÉ.** DANS LA MESURE PERMISE AU TITRE DE LA LOI APPLICABLE, DAYTON DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE ET INDIRECT. LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON EST DANS TOUS LES CAS LIMITÉE ET NE SAURAIT DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT.

**CLAUSE D'EXONÉRATION DE GARANTIE.** DE DILIGENTS EFFORTS ONT ÉTÉ FAITS POUR FOURNIR AVEC PRÉCISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DÉCRITS DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI N'IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SPEEDAIRE SONT COMMERCIALISABLES, OU ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SPEEDAIRE SONT NÉCESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS FOURNIES. SAUF DISPOSITIONS CONTRAIRES CI-DESSOUS, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, AUTRE QUE CELLE ÉNONCÉE À LA RUBRIQUE « GARANTIE LIMITÉE » CI-DESSUS, N'EST FOURNIE OU AUTORISÉE PAR DAYTON.

**CONFORMITÉ DU PRODUIT.** DANS DE NOMBREUSES JURIDICTIONS, LES CODES ET LES RÉGLEMENTATIONS QUI RÉGISSENT LES VENTES, LA CONSTRUCTION, L'INSTALLATION ET/OU L'UTILISATION DE PRODUITS POUR CERTAINS USAGES PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTS DE CEUX DE RÉGIONS AVOISINANTES. BIEN QUE DAYTON SE SOIT EFFORCÉE DE RENDRE SES PRODUITS CONFORMES À CES CODES, LA SOCIÉTÉ NE PEUT EN GARANTIR LA CONFORMITÉ ET NE SAURAIT ÊTRE RESPONSABLE DE LA MANIÈRE DONT LES PRODUITS SONT INSTALLÉS OU UTILISÉS. AVANT D'ACHETER ET D'UTILISER UN PRODUIT, IL EST CONSEILLÉ D'ÉtudIER LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES AINSI QUE LES CODES ET RÉGLEMENTATIONS NATIONAUX ET LOCAUX APPLICABLES, ET DE S'ASSURER DE LA CONFORMITÉ À CES CODES DE CES PRODUITS SPEEDAIRE, DE LEUR INSTALLATION ET DE LEUR UTILISATION.

**CONSUMMATEURS SEULEMENT.** CERTAINS ASPECTS DES DÉNIS DE GARANTIE NE SONT PAS APPLICABLES AUX PRODUITS DE CONSOMMATION VENDUS AUX CONSOMMATEURS (A) CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, DE SORTE QUE LA LIMITATION OU L'EXCLUSION SUSMENTIONNÉE PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS; (B) EN OUTRE, CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS DE LIMITER SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, PAR CONSÉQUENT LA LIMITE SUSMENTIONNÉE PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS; ET (C) EN VERTU DE LA LOI, DURANT LA PÉRIODE DE GARANTIE LIMITÉE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER APPLICABLE AUX PRODUITS DE CONSOMMATION ACHETÉS PAR DES CONSOMMATEURS, EST SUSCEPTIBLE DE NE PAS POUVOIR ÊTRE EXCLUE OU AUTREMENT DÉNIÉE.

LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE S'APPLIQUE SEULEMENT AUX PRODUITS SPEEDAIRE ACHETÉS PAR DES ACHETEURS AUX ÉTATS-UNIS POUR UNE LIVRAISON À L'INTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS.

### **SERVICE DE GARANTIE**

Pour obtenir le service de garantie si le produit couvert a été acheté directement auprès de W.W. Grainger, Inc. (« Grainger »), (i) écrire, téléphoner à la succursale ou visiter la succursale locale de Grainger auprès de laquelle le produit a été acheté ou une autre succursale de Grainger à proximité (consulter le site [www.grainger.com](http://www.grainger.com) pour obtenir la liste des succursales de Grainger); ou (ii) communiquer avec Grainger en se rendant sur le site [www.grainger.com](http://www.grainger.com) et en cliquant sur le lien « Contact Us » en haut de la page, puis sur le lien « Email us »; ou (iii) appeler le service clientèle (sans frais) en composant le 1-888-361-8649. Pour obtenir le service de garantie si le produit couvert a été acheté auprès d'un autre distributeur ou d'un autre détaillant, (i) se rendre sur le site [www.grainger.com](http://www.grainger.com) pour obtenir le service de garantie; (ii) écrire, téléphoner à une succursale ou visiter une succursale de Grainger à proximité; ou (iii) appeler le service clientèle (sans frais) en composant le 1-888-361-8649. Dans tous les cas, il sera nécessaire de fournir dans la mesure du possible, la date d'achat, le numéro d'origine de la facture, le numéro de stock, une description du défaut et tout autre élément spécifié en vertu de la présente garantie limitée d'un an de Speedaire. Il sera peut-être exigé de renvoyer le produit moyennant certains frais pour qu'il soit vérifié. Il est possible d'obtenir un suivi quant aux vérifications et aux modifications en cours par les moyens indiqués. Le titre et le risque de perte passe de l'acheteur au transporteur public lors de la livraison, par conséquent si le produit est endommagé pendant son transport, toute réclamation doit être déposée auprès du transporteur, et non pas auprès du détaillant, Grainger ou Dayton. Pour toute information sur la garantie concernant les acheteurs et/ou une livraison à l'extérieur des États-Unis, veuillez prendre contact avec :

**Dayton Electric Mfg. Co.,  
100 Grainger Parkway, Lake Forest, IL 60045 États-Unis  
ou composer le +1-888-361-8649**